

SAAMELAISKÄRÄJIEN KOKOUS 2/2003

Aika ti 17. pñä kesäkuuta 2003 klo 10.20-15.45

Paikka Saamelaiskäräjien sihteeristön kokoushuone, Inari

			<u>L</u>	<u>P</u>
Läsnä/	Aikio Pekka	puheenjohtaja	x	
poissa	Seurujärvi Kari Irja	I varapuh. joht.		*
	Fofonoff Pekka	II "	x (saap 11.10, poist 14.45)	
	Guttorm Veikko	jäsen		*
	Heikkuri Pertti	"		*
	Helander Johannes	"		*
	Hetta Inkermarja	"	x	
	Hirvasvuopio Osmo	"	x	
	Jomppanen Jouni Ilmari	"	x	
	Laiti Petteri	"	x	
	Lumisalmi Erkki	"	x	
	Länsman Outi	"	x	
	Magga Juhani	"	x	
	Magga Ristenrauna	"	x (poist 15.30)	
	Merottaja Matti	"		*
	Mäkitalo Minna	"	x	
	Nuorgam Anne	"	x (saap 11.10, poist 15.30)	
	Näkkäläjärvä Klemetti	"	x (saap 10.30)	
	Seurujärvi Väinö	"	x	
	Tapiola Ilmari	"	x (poist 15.10)	
	Valkeapää Nils-Henrik	" pj:na 13 §:ssä	x	
	Magga Tuomas	varajäsen	x 13 §:ssä	
	Nuorgam Poutasuo Helvi	"		*
	Näkkäläjärvä Iisko-Matti	"	x 13-16 §:issä	
	Sara Oula	"	x (saap 12.05)	
	Guttorm Juha	hallintopäällikkö, pöytäkirjanpitäjä	x	
	Hyvärinen Heikki J.	lakimiessihteeri	x	
	Aikio-Puoskari Ulla	pöytäkirjanpitäjä 13 §:ssä koulutus- ja tiedotus- sihteeri	x	
	Kukkonen Hilka	taloussihteeri	x 13 §:ssä	
	Kangasniemi Hannu	oppimateriaalisihteeri	x 12 §:ssä	
	Laiti Jenni	vs. kulttuurisihteeri	x 11 §:ssä	
	Porsanger Lasse	projektipäällikkö	x 5-6 §:issä	
	Aikio Esko	tulkki		
	Aikio Sulo Lemet	tulkki		

tark.

OK JTA

Sakä 1 § KOKOUKSEN AVAUS
17.6.03

Puheenjohtaja avasi kokouksen klo 10.20.

Sakä 2 § KOKOUKSEN LAILLISUUDEN JA PÄÄTÖSVALTAISUUDEN
17.6.03 **TOTEAMINEN**

Eesitys:

Ilmoitus kokouksesta on lähetetty jäsenille ja varajäsenille 14.5.2003 ja varsinainen kokouskutsu-esityslista liitteineen 6.6.2003.

Kokous todettaneen lailliseksi ja päätösvaltaiseksi.

Päätös:

Todettiin.

Sakä 3 § PÖYTÄKIRJAN TARKASTAJIEN JA ÄÄNTENLASKIJOIDEN VALINTA
17.6.03

Eesitys:

Valittaneen kaksi pöytäkirjan tarkastajaa, jotka toimivat tarvittaessa myös ääntenlaskijoina.

Päätös:

Valittiin Outi Länsman ja Juhani Magga.

tark.

OK JH

**Sakä 4 § VARSINAISTEN KOKOUSASIOIDEN KÄSITTELYJÄRJESTYKSEN
17.6.03 HYVÄKSYMINEN**

Esitys:

Hyväksyttäneen seuraava asioiden käsittelyjärjestys:

5 § Saamelaiskulttuurikeskuksen toiminnallisen kokonaisuuden hyväksyminen

6 § Lausunto saamelaiskulttuurikeskuksen sijoituspaikkavaihtoehtoista

7 § Selvitys kulttuuri-itsehallinnon toteuttamisesta koulutuksessa

8 § Vastaus metsähallituksen viranomaistehtäviä koskevaan kyselyyn

9 § IV kielenkääntäjän viran perustaminen saamen kielen toimistoon

10 § Eila Laitin eroanomus kulttuurilautakunnan varajäsenyydestä

11 § Selvitys saamelaisen kulttuurimäärärahan käytöstä vuonna 2002

12 § Selvitys saamelaisten oppimateriaalimäärärahan käytöstä vuonna 2002

13 § Vuoden 2002 tilintarkastuskertomuksen käsittely ja tilinpäätöksen vahvistaminen

14 § Muut esille tulevat asiat

15 § Ilmoitusasiat

16 § Kokouksen päättäminen

Päätös:

Päätettiin esityksen mukaisesti.

tark.

OL JH

Hallitus 2.-3.6.2003

Saamelaiskäräjien kokous

17.6.2003

4 (35)

Sh 5 §
2.-3.6.03

**SAAMELAISKULTTUURIKESKUKSEN TOIMINNALLISEN
KOKONAISUUDEN HYVÄKSYMINEN**

Saamelaiskäräjät käynnisti kesäkuussa 2000 saamelaiskulttuurikeskuksen suunnittelun. Keväällä 2001 kulttuurikeskushankkeesta valmistui hankeselvitys, jonka mukaan keskuksen hyötypinta-ala olisi noin 2300 m² ja kustannusarvio n. 33 miljoonaa markkaa. Alustavassa hankeselvityksessä kulttuurikeskukseen kaavailtiin toimitilat muun muassa Saamelaiskäräjille sekä saamelaiskulttuurin ja -elinkeinojen eri toimintoja varten.

Kulttuurikeskuksen suunnittelua jatkettiin hankeselvityksen pohjalta erityisellä valmistelu- ja kehitysprojektilla, joka käynnistettiin joulukuussa 2001 ja joka päättyi vuoden 2002 lopussa. Sen jälkeen keskuksen toiminnan sisällön kehittämistä on jatkettu vuoden 2003 alusta käynnistetyllä 3-vuotisella toiminta- ja laatuprojektilla. Molemmat projektit ovat ns. EU-projekteja, joihin Lapin lääninhallituksen sivistisosasto on myöntänyt täysimääräisen rahoitusavun.

Syksyllä 2002 hankkeesta valmistui tarkennettu hankeselvitys, jonka Suomen hallitus edellytti iltakoulussaan 22.5.2002 Saamelaiskäräjien laativan. Tarkennettu hankeselvitys toimitettiin lokakuussa 2002 oikeusministeriölle ja eduskunnan valtiovarainvaliokunnalle.

Tarkennetun hankeselvityksen valmistumisen jälkeen on laadittu toiminnalliset esiselvitykset alkuperäiskansojen elokuvakeskuksesta, kokous- ja kongressikeskuksesta ja saamelaismusiikkikeskuksesta. Nämä selvitykset osoittavat, että kyseiset toiminnot ovat tarpeellisia ja sopivia sijoitettaviksi saamelaiskulttuurikeskukseen ja että ne lisäävät keskuksen vetovoimaisuutta ja luovat siitä kansainvälisestäkin kiinnostavan kohteen. Työllisyysvaikutukset ovat myös merkittäviä sekä rakentamisen (n. 90 htv) että etenkin toimintavaiheen aikana. Saamelaiskulttuurikeskuksella on nähty olevan ns. kasvusysäysvaikutus koko ympäristöönsä.

Hankkeen koko on nyt tarkentunut 3171 hym²:iin ja kustannusarvio 8,2 miljoonaan euroon (ilman alv.). Arvio ei sisällä tontin hankintakustannuksia eikä suurempia kaluste- ja laitehankintoja.

tark.



./.

Hallitus

2.-3.6.2003

Saamelaiskäräjien kokous

17.6.2003

5 (35)

Sh 5 § jatkuu...
2.-3.6.03

Saamelaiskäräjät teki eduskunnan valtiovarainvaliokunnan kannanoton (joulukuu 2002) mukaisesti 14.2.2003 oikeusministeriölle esityksen 200.000 euron suuruisen määrärahan osoittamisesta valtion tämän vuoden lisätalousarviossa hankkeen varsinaisen rakennussuunnittelun käynnistämistä varten (**liite 1**). Saamelaiskäräjät on toukokuussa 2003 jättänyt samansisältöiset esitykset myös alue- ja kuntaministeri Hannes Manniselle ja kulttuuriministeri Tanja Karpelalle.

Saamelaiskäräjien edustajat ovat käyneet hankkeesta lukuisia neuvotteluja paikalliselta tasolta aina keskushallinnon viranomaisiin asti. Viimeksi hankkeesta neuvoteltiin oikeusministeriön ja opetusministeriön edustajien kanssa 16.5.2003 Helsingissä (**liite 2**).

Saamelaiskäräjät on käsitellyt hanketta kokouksissaan 15.6.2000, 15.3.2001, (14.12.2001 (asian käsittely jäi kesken), 26.1.2002, 25.-26.3.2002, 10.6.2002 ja 15.2.2003. Lisäksi hallitus on käsitellyt hanketta (ilman, että asiasta on tehty esitys käräjien kokoukselle) kokouksissaan 30.11.2000, 15.5.2001, 15.4.2002, 21.5.2002, 26.8.2002 ja 28.4.2003.

Kulttuurikeskuksen suunnittelu on valmistelu- ja kehitysprojektin sekä toiminta- ja laatuprojektin tuotoksena edennyt nyt niin pitkälle, että hankkeen toiminnallinen kokonaisuus olisi valmis päätettäväksi käräjien täysistunnossa.

Liitteenä on lisäksi lyhyt katsaus kulttuurikeskushankkeen historiaan, sen eri vaiheisiin ja tämän hetkiseen tilaan (**liite 3**).


Edellä mainitut kulttuurikeskuksen suunnitteluun liittyvät lukuisat selvitykset ja suunnitelmat ovat nähtävillä hallituksen kokouspaikalla.

Hallintopäällikön esitys:

Hallitus kuullee ensin projektipäällikkö Lasse Porsangerin selostuksen asiasta.

tark.

/..

OL 

Hallitus

2.-3.6.2003

Saamelaiskäräjien kokous

17.6.2003

6 (35)

Sh 5 § jatkuu...
2.-3.6.03

Sen jälkeen hallitus tutustuneen kulttuurikeskuksen toiminnallista kokonaisuutta koskevaan suunnitelmaan, keskustellee siitä ja esittää suunnitelman käräjien kokouksen hyväksyttäväksi.

Päätös:

Ennen asian käsittelyä jäsenille jaettiin elinkeino- ja oikeuslautakunnan, kulttuurilautakunnan, koulutus- ja oppimateriaalilautakunnan sekä sosiaali- ja terveystieteiden lautakunnan lausunnot kulttuurikeskushankkeesta, jotka hallintopäällikkö oli lautakunnilta pyytänyt (**liitteet 4, 5, 6 ja 7**). Saamen kielineuvosto ei ole antanut asiasta lausuntoa.

Asian käsittelyn aluksi projektipäällikkö Lasse Porsanger selosti tämän hetkisiä suunnitelmia. Merkittiin, että jäsen Ilmari Tapiola poistui kokouksesta (klo 12.08) ja palasi kokoukseen (klo 12.34) Porsangerin selostuksen aikana.

Lautakuntien lausunnot esiteltiin ja merkittiin tiedoksi.

Hallitus keskusteli kulttuurikeskuskokonaisuutta ja sen eri toimintoja koskevasta suunnitelmasta (liitteenä keskustelumuistio, **liite 8**) ja päätti esittää suunnitelman käräjien kokouksen hyväksyttäväksi (**liite 9**).

Merkittiin, että pidettiin lounastauko klo 13.40-16.15.

tark.

CL fy

/..

Sakä 5 § **Esitys:**
17.6.03

Saamelaiskäräjien kokous menetellee ja päättäneen hallituksen esityksen mukaisesti.

Päätös:

Merkittiin, että jäsen Klemetti Näkkäljärvi saapui kokoukseen (klo 10.30) ennen tämän pykälän käsittelyä.

Asian käsittelyn aluksi projektipäällikkö Lasse Porsanger esitteli hankkeen toiminnallista kokonaisuutta.

Hankkeen toiminnallisesta kokonaisuudesta keskusteltiin.

Saamelaiskäräjien kokous hyväksyi hallituksen esityksen mukaisen kulttuurikeskuskokonaisuutta koskevan suunnitelman sillä lisäyksellä, että keskukseen pyritään sijoittamaan myös kulttuurilautakunnan esittämä saamen kielen ja kulttuurin tutkimuskeskus **(liite 10)**.

Lisäksi käräjien kokous antoi hallitukselle valtuudet jatkaa hankkeen valmistelua tältä pohjalta ja päättää siihen liittyvistä jatkotoimista.

Merkittiin, että II vpj Pekka Fofonoff ja jäsen Anne Nuorgam saapuivat kokoukseen tämän pykälän käsittelyn jälkeen (klo 11.10.).

tark.

OL fy

Hallitus

2.-3.6.2003

Saamelaiskäräjien kokous

17.6.2003

8 (35)

Sh 6 §
2.-3.6.03

**LAUSUNTO SAAMELAISKULTTUURIKESKUKSEN SIOJITUSPAIKKA-
VAIHTOEHDOSTA**

Saamelaiskäräjien hallitus päätti kokouksessaan 21.5.2002 sijoittaa saamelaiskulttuurikeskuksen Inarin kirkonkylään. Kulttuurikeskuksen sijoittaminen Inarin kirkonkylän taajamarakenteeseen edellyttää maankäyttö- ja rakennuslain mukaista kaavoitusprosessia, jonka aikana tehdään lopullinen päätös keskuksen rakennuspaikasta. Inarin kunta käynnisti elokuussa 2002 kirkonkylän asemakaavan muutosprosessin tilaamalla suunnittelutyön oululaiselta suunnittelutoimistolta Ympäristötaito Oy:ltä.

Kaavoitusprosessi on nyt loppuvaiheessaan. Prosessin aikana on tarkasteltu yhteensä kymmentä eri rakennuspaikkavaihtoehtoa, joista jäljelle on jäänyt kolme vaihtoehtoa; urheilukentän alue, Vuopajanniemi ja sataman alue. Näitä paikkoja koskevat kaavaluonnokset olivat Inarin kunnassa yleisesti nähtävillä ja lausuntokierroksella tämän vuoden huhtikuun aikana.

Mainituista rakennuspaikkavaihtoehdosta urheilukentän alue on noussut vahvimaksi vaihtoehdoksi. Tähän vaihtoehtoon ovat päätyneet asemakaavan muutosta valmistellut Ympäristötaito Oy, aiheesta diplomityön tehnyt Oulun yliopiston arkkitehtiopiskelija Sakari Talonen sekä Pohjois-Lapin aluearkkitehti Uwe Schmidt 13.5.2003 ja professori Juhani Pallasmaa 22.5.2003 asiasta antamissaan lausunnoissa.

Myös hanketta valmisteleva toiminta- ja laatuprojekti Searran johtoryhmä päätyi kokouksessaan 8.5.2003 esittämään saamelaiskäräjien hallitukselle, että keskuksen rakennuspaikaksi valittaisiin urheilukentän alue sillä edellytyksellä, että

- alueella sijaitseva kerrostalo ja terveystalo voidaan purkaa,
- kunta turvaa kerrostalon asukkaiden asuntotarpeet; ja että
- terveystalon toiminnoille ja urheilukentälle löydetään korvaavat tilat ja alue kirkonkylästä.

Searra -projektin johtoryhmä perusteli esitystään sillä, että kulttuurikeskuksen valmistelu- ja kehitysprojekti Sagun johtoryhmän rakennuspaikalle asettamat tavoitteet täyttyvät varsin hyvin urheilukenttävaihtoehdon osalta. Sagun asettamat tavoitteet ovat seuraavat:

tark.

/..

OL JV

Hallitus	2.-3.6.2003	
Saamelaiskäräjien kokous	17.6.2003	9 (35)

Sh 6 § jatkuu...
2.-3.6.03

- Arvokas paikka
- Keskeinen ja näyttävä sijainti
- Vesistön läheisyys ja maisemat
- Hyvä rakennuspaikka (esim. pohjaolosuhteet ja mikroilmasto)
- Tilaa, väljyyttä ja avaruutta rakennuksen ympäristössä riittävästi
- Suojainen (esim. tuuliolosuhteet) ja mahdollisimman meluton piha-alue
- Ulkoilmatapahtumien ja – esitysten järjestelymahdollisuus
- Paikointusalueiden järjestelymahdollisuus
- Ratkaisu parantaa Inarin kirkonkylän kyläkuva
- Siidan läheisyys
- Hotellin läheisyys

Rakennuspaikkavaihtoehtoista on myös keskusteltu laajapohjaisessa asiantuntijaryhmässä 18.3.2003 Inarissa sekä lisäksi käräjien hallituksessa 28.4.2003. Näissä keskusteluissa urheilukenttävaihtoehto sai eniten kannatusta. Käräjien hallituksessa monissa puheenvuoroissa edellytettiin kuitenkin korvaavien asuntojen järjestämistä kerrostalon asukkaille.

Inarin kunnan asettamassa Inarin kirkonkylän kehittämistyöryhmässä sovittiin 6.5.2003, että Saamelaiskäräjät toimittaa Inarin kunnanhallituksen 19.5.2003 pidettävää kokousta varten selvityksen kulttuurikeskuksen mahdollisesta sijoittamisesta urheilukentän alueelle. Selvityksessään 12.5.2003 käräjät toteaa muun muassa, että *"Saamelaiskäräjät ei ole vielä ottanut virallisesti kantaa saamelaiskulttuurikeskuksen rakennuspaikkavaihtoehtoihin, koska keskuksen sijoittamista koskevan kaavoitusprosessin aikataulun mukaisesti käräjien on tarkoitus antaa lausunto Inarin kunnalle rakennuspaikasta vasta kesäkuussa 2003. Ennen käräjien kesäkuun täysistuntoa asiaa käsittelee valmistelevasti käräjien hallitus. Jotta käräjien hallitus voi valmistella asiaa käräjien täysistuntoon, sillä tulee olla riittävästi tietoa urheilukentän alueella sijaitsevan kerrostalon ja terveystalon purkumahdollisuudesta ja korvaavien asuntojen ja tilojen järjestämisestä asukkaille sekä terveystalon toiminnolle, samoin kuin urheilukentän siirtämisen edellytyksistä. Saamelaiskäräjät edellyttää, että Inarin kunta vastaa kerrostalon purkamisesta ja korvaavien asuntojen tuottamisesta."* (liite 11)

Inarin kunnanhallitus yhtyi kokouksessaan 19.5.2003 kunnan teknisen lautakunnan 13.5.2003 tekemään esitykseen, jonka mukaan kulttuurikeskuksen edellyttämää asemakaavoitusta jatketaan urheilukenttävaihtoehtoon pohjalta (liite 12).

tark.

/..

OL JH

Hallitus

2.-3.6.2003

Saamelaiskäräjien kokous

17.6.2003

10 (35)

Sh 6 § jatkuu...

2.-3.6.03

Urheilukenttävaihtoehtoon liittyy kuitenkin ongelmia. Alueella sijaitseva kerrostalo on valtion asuntolainoittama kohde, johon kohdistuu asuntotuotantolain mukaiset luovutusrajoitukset. Valtion asuntorahasto on 23.5.2003 antanut ennakkotiedon Inarin kunnalle, että se ei suostu vapauttamaan kerrostalon luovutusrajoituksista eikä anna lupaa sen purkamiseen (**liite 13**). Ilmoituksesta huolimatta kunta aikoo tietävästi jatkaa asuntorahaston kanssa neuvotteluja asian ratkaisemiseksi.

Saamelaiskäräjien täysistunnon tulisi 17.6.2003 antaa lopullisen lausuntonsa keskuksen rakennuspaikasta. Muodollisen päätöksen rakennuspaikasta tekee Inarin kunnanvaltuusto hyväksyessään asemakaavan muutoksen näillä näkymin elokuussa 2003.

Kulttuurikeskuksen sijoittamista edellyttämään kaavoitusprosessiin liittyvät lukuisat selvitykset ja arkkitehtiylöppilas Sakari Talosen diplomityö ovat nähtävillä hallituksen kokouspaikalla.

Hallintopäällikön esitys:

Hallitus kuullee ensin projektipäällikkö Lasse Porsangerin selostuksen asiasta.

Sen jälkeen hallitus keskustellee kulttuurikeskuksen rakennuspaikkavaihtoehdoista ja päättäneen sitten esittää käräjien kokoukselle, että kulttuurikeskus sijoitetaan urheilukentän alueelle edellytyksellä, että

- alueella sijaitseva kerrostalo ja terveystalo voidaan purkaa ja että Inarin kunta vastaa purkamisesta,
- Inarin kunta vastaa korvaavien asuntojen tuottamisesta kerrostalon asukkaille; ja että
- Inarin kunta järjestää terveystalon toiminnoille korvaavat tilat ja urheilukentälle korvaavan alueen kirkonkylästä.

Hallitus perustellee esitystään sillä, että kulttuurikeskus voidaan suunnitellun toiminnallisen kokonaisuuden ja sen laajuuden kannalta parhaiten toteuttaa kyseisellä alueella ja että alue täyttää parhaiten ne tavoitteet, jotka kulttuurikeskuksen valmistelu- ja kehitysprojektin

tark.

/..

OL 79

Hallitus

2.-3.6.2003

Saamelaiskäräjien kokous

17.6.2003

11 (35)

Sh 6 § jatkuu...
2.-3.6.03

johtoryhmä on keskuksen rakennuspaikalle asettanut. Lisäksi hallitus viittanee Ympäristötaito Oy:n ja arkkitehtiylioppilas Sakari Talosen (ks. liite 11) sekä aluearkkitehti Uwe Schmidtn (liite 14) ja professori Juhani Pallasmaan (liite 15) kyseisen rakennuspaikan puolesta esittämiin perusteluihin.

Päätös:

Merkittiin, että 1 vpj Irja Seurujärvi-Kari saapui kokoukseen ennen tämän pykälän käsittelyä (klo 16.15).

Hallitus menetteli ja päätti hallintopäällikön esityksen mukaisesti.

Hallitus päätti lisäksi pyytää Inarin kunnalta 13.6.2003 mennessä päätöksen tässä pykälässä mainittujen kulttuurikeskuksen sijoittamiseen liittyvien edellytysten täyttämistä, koska epävarmassa tilanteessa saamelaiskäräjät joutuu harkitsemaan uudelleen kulttuurikeskuksen sijoituspaikkaa.

Tämä pykälä luettiin ja tarkistettiin heti tässä kokouksessa.

Merkittiin, että Lasse Porsanger poistui kokouksesta tämän pykälän käsittelyn jälkeen (klo 17.40).

tark.

/./.

OL J47

Sakä 6 § Esitys:
17.6.03

Saamelaiskäräjien kokous päättäneen hallituksen esityksen mukaisesti.

Päätös:

Asian käsittelyn aluksi projektipäällikkö Lasse Porsanger esitteli asian. Sen jälkeen kokoukselle jaettiin Inarin kunnanhallituksen 16.6.2003 tekemä, käräjien hallituksen 2.-3.6.2003 pyytämä päätös, joka käytiin läpi ja merkittiin tiedoksi **(liite 16)**.

Saamelaiskäräjien kokous keskusteli asiasta ja päätti sitten hallituksen esityksen mukaisesti, että saamelaiskulttuurikeskus sijoitetaan urheilukenttä-kerrostalo-terveystalo -alueelle edellytyksellä, että

- alueella sijaitseva kerrostalo ja terveystalo voidaan purkaa ja että Inarin kunta vastaa purkamisesta,
- Inarin kunta vastaa korvaavien asuntojen tuottamisesta kerrostalon asukkaille; ja että
- Inarin kunta järjestää terveystalon toiminnoille korvaavat tilat ja urheilukentälle korvaavan alueen kirkonkylästä.

Saamelaiskäräjien kokous perustelee päätöstään sillä, että kulttuurikeskus voidaan suunnitellun toiminnallisen kokonaisuuden ja sen laajuuden kannalta parhaiten toteuttaa kyseisellä alueella ja että alue täyttää parhaiten ne tavoitteet, jotka kulttuurikeskuksen valmistelu- ja kehitysprojektin johtoryhmä on keskuksen rakennuspaikalle asettanut (ks. edellä pöytäkirjan sivu 9). Lisäksi käräjien kokous viittaa Ympäristötaito Oy:n ja arkkitehtiylioppilas Sakari Talosen (ks. liite 11) sekä aluearkkitehti Uwe Schmidtn (ks. liite 14) ja professori Juhani Pallasmaan (ks. liite 15) kyseisen rakennuspaikan puolesta esittämiin perusteluihin.

Lisäksi käräjien kokous antoi hallitukselle valtuudet päättää asiaan liittyvistä jatkotoimista.

tark.

OL J4

Hallitus	2.-3.6.2003	
Saamelaiskäräjien kokous	17.6.2003	13 (35)

Sh 7 §
28.4.03 **SELVITYS KULTTUURI-ITSEHALLINNON TOTEUTTAMISESTA
KOULUTUKSESSA**

Saamelaiskäräjien kokous asetti 4.2.1998 työryhmän selvittämään 30.6.1999 mennessä sitä, 1) miten saamelaisten kielelliset ja kulttuuriset perusoikeudet tulisi toteuttaa kulttuuri-itsehallinnon perustalta koulutusjärjestelmässä esiasteen koulutuksesta korkea-asteen koulutukseen asti ja 2) tehdä edellä mainitun selvityksen pohjalta lainsäädännölliset ja muut kehittämis ehdotukset.

Mainittu työryhmä kokoontui kaksi kertaa, 15.12.1998 ja 17.11.1999, jossa se laati väliraportin käräjien kokoukselle esittäen samalla, että sille annettua selvitystyötä jatkaisi saamelaisten koulutusasiain yhteistyöelin.

Saamelaiskäräjät keskusteli kokouksessaan 15.6.2000 selvitystyön etenemisestä työryhmän väliraportin pohjalta, päätti lakkauttaa työryhmän, siirsi sille määrätty tehtävät käräjien koulutus- ja oppimateriaalilautakunnalle sekä määräsi lautakunnan saattamaan selvitystyön loppuun 30.6.2001 mennessä.

Käräjien koulutus- ja oppimateriaalilautakunta sai selvitystyön valmiiksi 28.1.2003 luovuttaen sen käräjien hallitukselle ja edelleen käräjien kokoukselle.

Koulutussihteerin esitys:

Hallitus tutustuneen koulutus- ja oppimateriaalilautakunnan selvitykseen saamelaisten kielellisten ja kulttuuristen oikeuksien toteuttamisesta koulutuksessa kulttuuri-itsehallinnon perustalta, keskustellee siitä, jättäneen asian pöydälle ja palanee asiaan uudestaan seuraavassa kokouksessaan.

Päätös:

Hallitus menetteli ja päätti koulutussihteerin esityksen mukaisesti.

tark.

./..

OL 14

Hallitus	2.-3.6.2003	
Saamelaiskäräjien kokous	17.6.2003	14 (35)

Sh 7 § **Hallintopäällikön esitys:**
2.-3.6.03

Hallitus jatkaneen asian käsittelyä.

Päätös:

Koulutussihteeri Ulla Aikio-Puoskari esitti, että tässä tarkoitettu selvitys rajataan koskemaan ainoastaan perusopetus- ja lukioasteen koulutusta.

Hallitus yhtyi koulutussihteerin esitykseen ja päätti esittää selvityksen näin korjattuna käräjien kokoukselle.

Sakä 7 § **Esitys:**
17.6.03

Saamelaiskäräjien kokous päättäneen hallituksen esityksen mukaisesti.

Päätös:

Merkittiin, että varajäsen Oula Sara saapui kokoukseen (klo 12.05) tämän pykälän käsittelyn alussa.

Saamelaiskäräjien kokous hyväksyi korjattuna hallituksen esityksen päätökseksi **(liite 17)**.

tark.

OL fw

Hallitus

2.-3.6.2003

Saamelaiskäräjien kokous

17.6.2003

15 (35)

Sh 11 §
2.-3.6.03

**VASTAUS METSÄHALLITUKSEN VIRANOMAISTEHTÄVIÄ
KOSKEVAAN KYSELYYN**

Valtiontalouden tarkastusvirasto suorittaa v. 2003 tarkastuksen, joka koskee liikelaitosten viranomaistehtäviä. Tarkastuksen tavoitteena on selvittää, onko viranomaistehtävien hoito tarkoituksenmukaista osana muuta liikelaitosorganisaatiota. Tässä tarkoituksessa tarkastusvirasto on kirjeellään 17.4.2003 pyytänyt Saamelaiskäräjiä vastaamaan eräisiin metsähallituksen toimintaa koskeviin kysymyksiin (**liite 18**). Vastaukset olisi pitänyt antaa 19.5.2003 mennessä, mutta tarkastusvirasto on käräjien pyynnöstä antanut jatkoaikaa 4.6.2003 asti.

Käräjien lakiasihteeri on valmistellut ehdotuksen käräjien vastaukseksi valtiontalouden tarkastusviraston kyselyyn.

Lakiasihteerin esitys:

Hallitus hyväksynee valmistelemani ehdotuksen käräjien vastaukseksi kyseiseen metsähallituksen toimintaa koskevaan kyselyyn, esitettäväksi käräjien kokoukselle.

Päätös:

Hallitus päätti lakiasihteerin esityksen mukaisesti.

tark.

OL 17

/..

Sakä 8 § **Esitys:**
17.6.03

Saamelaiskäräjien kokous päättäne hallituksen esityksen mukaisesti.

Päätös:

Saamelaiskäräjien kokous päätti hallituksen esityksen mukaisesti (**liite 19**).

tark.

CL JV

Sh 13 §
2.-3.6.03

IV KIELENKÄÄNTÄJÄN VIRAN PERUSTAMINEN SAAMEN KIELEN TOIMISTOON

Utsjoen kunta on useaan otteeseen esittänyt sekä Saamelaiskäräjille että oikeusministeriölle vakavan huolensa siitä, että se ei kykene selviytymään saamen kielilain sille asettamista velvoitteista ja että sen vuoksi Saamelaiskäräjien tulisi vahvistaa saamen kielen toimiston Utsjoen toimipisteen kääntäjäresursseja. Utsjoen kunnanhallitus esitti viimeksi 1.4.2003 Saamelaiskäräjille, että perustaisi pikaisella aikataululla kolmannen kääntäjän viran kielitoimiston Utsjoen toimipisteeseen (**liite 20**).

Utsjoen kunnan käännös- ja tulkkaukspalvelujen riittämättömyyteen on kiinnittänyt huomiota myös eduskunnan valtiovarainvaliokunta, joka lisäsi valtion vuoden 2001 talousarvion saamelaisten kulttuuri-itsehallinnolle tarkoitettuihin avustuksiin 200.000 markkaa tarkoituksenaan vahvistaa kielitoimiston Utsjoen toimipisteen kääntäjäresursseja. Saamelaiskäräjien hallitus perusti sittemmin 11.4.2001 tämän määrärahan turvin kolmannen kielenkääntäjän viran, johon nimitettävän virkamiehen sijoituspaikaksi se määräsi kielitoimiston Utsjoen toimipisteen. Tällä hetkellä siellä on siten kaksi kielenkääntäjää, Helvi Nuorgam-Poutasuo ja Veikko Holmberg. Heidän lisäksi kielitoimistossa on lisäksi kolmas kielenkääntäjä Irma Laiti, jonka toimipaikka on Inarissa käräjien sihteeristössä ja joka toimii kielitoimiston esimiehenä.

Valtion kuluvan vuoden talousarvion momentilla 25.01.51 on osoitettu 1.120.000 euroa saamelaisten kulttuuri-itsehallinnon ylläpitämisestä aiheutuviin avustuksiin. Määräraha on 103.000 euroa suurempi kuin vuonna 2002. Tästä määrärahasta oikeusministeriö osoitti Saamelaiskäräjille 958.362 euroa päätöksellään 10.1.2003 ja jätti tuolloin jakamatta jäljelle jääneen 103.000 euroa. Käräjät hyväksyi kokouksessaan 15.2.2003 kuluvan vuoden talousarvion mainitun avustuksen varaan.

Oikeusministeriö on vuoden 2003 talousarviota valmistellessaan perustellut saamelaisten kulttuuri-itsehallinnolle osoitettavan avustuksen korotustarvetta sillä, että saamelaisalueen kunnille ja Saamelaiskäräjille saamen kielen käännöskustannuksiin myönnetty avustukset ovat riittämättömät.

Sittemmin oikeusministeriö on päätöksellään 21.5.2003 (**liite 21**) jakanut jäljellä olevan 103.000 euroa siten, että Saamelaiskäräjille osoitettiin 78.000 euroa ja loput 25.000 euroa saamen kielilain mukaisiin avustuksiin saamelaisalueen kunnille ja seurakunnille.

tark.

./..

OL *[signature]*

Hallitus	2.-3.6.2003	
Saamelaiskäräjien kokous	17.6.2003	18 (35)

Sh 13 § jatkuu...
2.-3.6.03

Ministeriön päätöksen mukaan osa käräjille tulevasta avustuksesta on tarkoitettu käytettäväksi kolmannen kielenkääntäjän ottamisesta saamen kielen toimiston Utsjoen toimipisteeseen aiheutuvien kustannusten kattamiseen.

Saamen kielen toimisto on perustettu vuonna 1992 tuolloin voimaan tulleen saamelaisten kielilain (516/91) mukaisesti. Nykyisin kielitoimistosta on määrätty saamelaiskäräjäasetuksessa (1727/95) ja käräjien työjärjestyksessä. Työjärjestyksen 30 §:n mukaan kielitoimistossa on kolme päätoimista kielenkääntäjän virkaa ja saamen kieliasiaan sihteerin virka. Lisäksi käräjien kokous voi perustaa toimistoon tarpeen mukaan muitakin virkoja ja toimia. I kielenkääntäjän virassa toimii tällä hetkellä Irma Laiti. II kielenkääntäjän virassa toimii Helvi Nuorgam-Poutasuo ja III kielenkääntäjän virassa Veikko Holmberg, jotka työskentelevät Utsjoen toimipisteessä. Kaikki kolme ovat virallisia kielenkääntäjiä.

Kielitoimiston Utsjoen toimipisteen toiminnasta on olemassa Saamelaiskäräjien ja Utsjoen kunnan välinen sopimus vuodelta 1996. Sen mukaisesti käräjät sitoutuu sijoittamaan Utsjoen toimipisteeseen vähintään yhden kielenkääntäjä-tulkin viran ja antamaan Utsjoen kunnalle käännös- ja tulkkaukspalvelut korvauksetta.

Saamelaiskäräjälain 16.2 §:n mukaan saamelaiskäräjien virkamiehiin, virkoihin ja virkasuhteeseen sovelletaan, mitä valtion virkamiehistä, viroista ja virkasuhteesta säädetään ja määrätään. Valtion virkamieslain (750/94) 4.1 §:n mukaan virkoja voidaan perustaa palkkauksiin käytettävissä olevien määrärahojen rajoissa. Virkamiesasetuksen (971/94) 5.1 §:n mukaan virkaa perustettaessa on määrättävä viran nimi ja peruste, jonka mukaan viran palkkaus määräytyy.

Käräjien työjärjestyksen 5 §:n 12 kohdan mukaan käräjien kokous perustaa käräjien virat ja nimittää henkilöt niihin.

Hallintopäällikön esitys:

Hallitus päättäneen esittänee käräjien kokoukselle, että se

- 1) perustaa käräjien sihteeristön saamen kielen toimistoon päätoimisen IV kielenkääntäjän viran 17.6.2003 lukien sekä nimetä virka pohjoissaamen käännöstehtäviä varten,

tark.

./..

AL 7/4

Hallitus

2.-3.6.2003

Saamelaiskäräjien kokous

17.6.2003

19 (35)

Sh 13 § jatkuu...
2.-3.6.03

2) määrää virkaan nimitettävän kielenkääntäjän sijoituspaikaksi kielitoimiston Utsjoen toimipisteen,

3) määrää, että kielenkääntäjän tehtävänä on

a) hoitaa tavanomaisia käännöstöitä,

b) toimia tarvittaessa tulkkina eri toimielimissä
I kielenkääntäjän määräysten mukaisesti,

c) toimia II ja III kielenkääntäjän sijaisena heidän ollessa
estyneenä ja

d) hoitaa I kielenkääntäjän ja hallintopäällikön hänelle
erikseen määräämät tehtävät.

4) lisää käräjien työjärjestykseen tarvittavat säännökset IV
kielenkääntäjän asemasta ja tehtävistä (**liite 22**); ja että se

5) määrää viran palkkaukseksi valtion A 20 palkkausluokan mukaisen
kuukausipalkan asianmukaisine ikä-, kalliinpaikan- ja kylmän alueen
lisineen.

Päätös:

Merkittiin, että kokousta jatkettiin ti 3.6.2003 klo 9.15 ja että kokouksen
puheenjohtajana toimi Pekka Aikio.

Hallitus päätti hallintopäällikön esityksen mukaisesti.

tark.

/..

OL /g

Sakä 9 § **Esitys:**
17.6.03

Saamelaiskäräjien kokous päättäne hallituksen esityksen mukaisesti.

Päätös:

Saamelaiskäräjien kokous päätti hallituksen esityksen mukaisesti.

tark.

OK / Y

Hallitus	2.-3.6.2003	
Saamelaiskäräjien kokous	17.6.2003	21 (35)

**Sh 17 § EILA LAITIN EROANOMUS KULTTUURILAUTAKUNNAN
2.-3.6.03 VARAJÄSENYYDESTÄ**

Eila Laiti on kirjeellään 7.5.2003 (liite 23) irtisanoutunut saamelaiskäräjien kulttuurilautakunnan varajäsenyydestä.

Saamelaiskäräjien kokous asetti 26.1.2002 kulttuurilautakunnan toimikaudeksi 2002-2003 ja nimesi silloin Eila Laitin Maria Sofia Aikion varajäseneksi.

Hallintopäällikön esitys:

Hallitus esittää käräjien kokoukselle, että se vapauttaisi Eila Laitin hänen omasta pyynnöstään kulttuurilautakunnan varajäsenyydestä ja valitsisi hänen tilalleen uuden varajäsenen Maria Sofia Aikiolle jäljellä olevaksi kaudeksi.

Päätös:

Hallitus päätti hallintopäällikön esityksen mukaisesti.

**Sakä 10 § Esitys:
17.6.03**

Saamelaiskäräjien kokous menetellee ja päättäneen hallituksen esityksen mukaisesti.

Päätös:

Saamelaiskäräjien kokous myönsi eron Eila Laitille kulttuurilautakunnan varajäsenyydestä ja nimesi Inkermarja Hetan Laitin tilalle Maria Sofia Aikion varajäseneksi jäljellä olevaksi kaudeksi.

tark.



Hallitus 2.-3.6.2003

Saamelaiskäräjien kokous 17.6.2003 22 (35)

Sh 18 §
2.-3.6.03 **SELVITYS SAAMELAISEN KULTTUURIMÄÄRÄRAHAN
KÄYTÖSTÄ VUONNA 2002**

Valtion talousarviossa (OPM 29.96.50) osoitetaan vuosittain Saamelaiskäräjien päätettäväksi määräraha "saamenkielisen kulttuurin edistämiseen ja saamelaisjärjestöjen toimintaan." Vuonna 2002 määräraha oli suuruudeltaan 168.000 euroa. Lisäksi opetusministeriö on v. 2002 myöntänyt valtion talousarvion momentilta 29.08.50.07 33.000 euroa kansainväliseen kulttuuriyhteistyöhön. Käräjät on työjärjestyksessään antanut kulttuurilautakunnalleen oikeuden jakaa määrärahasta avustuksia eri tai teenaloille ja järjestöille.

Käräjien työjärjestyksen 13 §:n 4 kohdan mukaan kulttuurilautakunnan tulee laatia käräjien kokoukselle vuosittain selvitys saamelaiskulttuurimäärärahan käytöstä.

Käräjien kulttuurisihteeri on valmistellut kyseisen selvityksen, jonka kulttuurilautakunta on kokouksessaan 3.4.2003 hyväksynyt esitettäväksi käräjien kokoukselle.

Vs. kulttuurisihteerin esitys:

Hallitus tutustuneen kulttuurilautakunnan selvitykseen, keskustellee siitä ja esittää sen sitten käräjien kokoukselle mahdollisine ponsineen.

Päätös:

Hallitus tutustui selvitykseen, keskusteli siitä ja päätti esittää sen käräjien kokoukselle.

tark.

AL

/..

Sakä 11 § Esitys:
17.6.03

Saamelaiskäräjien kokous tutustuneen kulttuurilautakunnan selvitykseen, keskustellee siitä ja merkinnee sen tiedoksi.

Päätös:

Saamelaiskäräjien kokous tutustui selvitykseen, keskusteli siitä ja merkitsi sen tiedokseen (liite 24).

tark.

AL / 4

Hallitus	2.-3.6.2003	
Saamelaiskäräjien kokous	17.6.2003	24 (35)

Sh 19 § **SELVITYS SAAMELAISEN OPPIMATERIAALIMÄÄRÄRAHAN**
2.-3.6.03 **KÄYTÖSTÄ VUONNA 2002**

Valtion talousarviossa osoitetaan Saamelaiskäräjien päätettäväksi vuosittain määräraha saamenkielisen oppimateriaalin tuottamista varten (OPM:n pääluokka 29.07.21). Käräjät on puolestaan työjärjestyksessään antanut koulutus- ja oppimateriaalilautakunnalleen oikeuden päättää määrärahan käytöstä. Määräraha oli vuonna 2002 yhteensä 253.000 euroa.

Saamelaiskäräjien työjärjestyksen 11 §:n 4 kohdan mukaan koulutus- ja oppimateriaalilautakunnan tulee vuosittain laatia käräjien kokoukselle selvitys oppimateriaalimäärärahan käytöstä.

Käräjien oppimateriaalisihteeri on valmistellut kyseisen selvityksen, jonka käräjien koulutus- ja oppimateriaalilautakunta on kokouksessaan 28.1.2003 hyväksynyt esitettäväksi käräjien kokoukselle.

Oppimateriaalisihteerin esitys:

Hallitus tutustunee koulutus- ja oppimateriaalilautakunnan laatimaan selvitykseen, keskustellee siitä ja esittää sen sitten käräjien kokoukselle mahdollisine ponsineen.

Päätös:

Hallitus tutustui selvitykseen, keskusteli siitä ja päätti esittää sen käräjien kokoukselle.

Merkittiin, että pidettiin tauko klo 10.35-10.50.

tark.

AL fj

./..

Hallitus

2.-3.6.2003

Saamelaiskäräjien kokous

17.6.2003

25 (35)

Sakä 12 § Esitys:
17.6.03

Saamelaiskäräjien kokous tutustuu koulutus- ja oppimateriaalilautakunnan selvitykseen, keskustellee siitä ja merkinnee sen tiedoksi.

Päätös:

Saamelaiskäräjien kokous tutustui selvitykseen, keskusteli siitä ja merkitsi sen tiedokseen **(liite 25)**.

CL / 14

Hallitus

2.-3.6.2003

Saamelaiskäräjien kokous

17.6.2003

26 (35)

Sh 20 §
2.-3.6.03

**VUODEN 2002 TILINTARKASTUSKERTOMUKSEN KÄSITTELY JA
TILINPÄÄTÖKSEN VAHVISTAMINEN**

Saamelaiskäräjien hallitus hyväksyi edellisessä kokouksessaan (28.4.2003) käräjien vuoden 2002 tilinpäätöksen, joka käsittää tuloslaskelman, taseen ja niiden liitetiedot sekä toimintakertomuksen.

Tämän jälkeen tilinpäätös toimitettiin käräjien tilintarkastajille Irja Herkmannille ja Johan-Oula Juusolle. Käräjälain 18 g §:n mukaan tilintarkastajien on tarkastettava hyvää tilintarkastustapaa noudattaen kunkin tilikauden hallinto, kirjanpito ja tilinpäätös.

Lain 18 i §:n mukaan tilintarkastajien on annettava kultakin tilikaudelta huhtikuun loppuun mennessä saamelaiskäräjien hallitukselle kirjallinen tilintarkastuskertomus.

Tilintarkastajat ovat 29.4.2003 antaneet laissa tarkoitetun tilintarkastuskertomuksen käräjien hallitukselle. Lisäksi he ovat laatineet tarkastusmuistion tilinpäätös-tarkastuksesta 28.-29.4.2003.

Käräjälain 18 j §:n mukaan käräjien hallituksen on toimitettava tilintarkastus-kertomus yhdessä tilinpäätöksen kanssa saamelaiskäräjien käsiteltäväksi. Pykälän 2 momentin mukaan saamelaiskäräjät päättää toimenpiteistä, joihin tilintarkastuskertomus ja siinä tehdyt muistutukset antavat aihetta. Lain 18 b §:n 5 momentin mukaan saamelaiskäräjät vahvistaa tilinpäätöksen.

Hallintopäällikön esitys:

Hallitus tutustunee tilintarkastuskertomukseen ja päättäneen esittää sen yhdessä tilinpäätöksen kanssa saamelaiskäräjien käsiteltäväksi esittäen samalla, että käräjät vahvistaisi käräjien vuoden 2002 tilinpäätöksen. Lisäksi hallitus merkinnee tiedoksi tilintarkastajien laatiman tarkastusmuistion.

tark.

./..

Hallitus 2.-3.6.2003

Saamelaiskäräjien kokous

17.6.2003

27 (35)

Sh 20 § jatkuu...
2.-3.6.03

Päätös:

Merkittiin, että I vpj Irja Seurujärvi-Kari poistui kokouksesta (klo 12.45) tämän pykälän käsittelyn aikana ennen päätöksentekoa.

Hallitus menetteli ja päätti hallintopäällikön esityksen mukaisesti.

Sakä 13 § Esitys:
17.6.03

Saamelaiskäräjien kokous

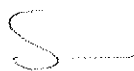
- 1) käsitellee tilintarkastuskertomuksen tilikaudelta 2002 (**liite 26**) ja päättäneen toimenpiteistä, joihin kertomus mahdollisesti antaa aihetta,
- 2) vahvistanee käräjien tilinpäätöksen tilikaudelta 2002 (**liite 27**), ja
- 3) merkinnee lisäksi tiedoksi tilintarkastajien muistion tilinpäätöstarkastuksestaan 28.-29.4.2003 (**liite 28**).

Päätös:

Valittiin puheenjohtajaksi tämän pykälän osalta Nils-Henrik Valkeapää ja sihteeriksi Heikki J. Hyvärinen. Pöytäkirjantarkastajaksi tämän pykälän osalta valittiin Outi Länsmannin sijalle Oula Sara.

Merkittiin, että hallituksen varsinaiset jäsenet ja hallintopäällikkö Juha Guttorm poistuivat kokouksesta tämän pykälän käsittelyn ajaksi.

tark.



./..

Sakä 13 § jatkuu...
17.6.03

Merkittiin, että jäsen Pekka Fofonoff poistui kokouksesta (klo 14.45) ja jäsen Ilmari Tapiola (klo 15.10) tämän pykälän käsittelyn aikana.

Merkittiin, että tilintarkastajat Irja Herkman ja Johan-Oula Juuso osallistuivat kokoukseen tämän pykälän osalta.

Merkittiin, että varajäsenet Tuomas Magga ja Iisko-Matti Näkkäläjärvi osallistuivat kokoukseen tämän pykälän osalta.

Taloussihteeri Hilikka Kukkonen selosti tuloslaskelmaa ja tasetta. Hallintopäällikkö Juha Guttorm selosti kokouksen pyynnöstä toimintakertomusta.

Saamelaiskäräjien kokous menetteli ja päätti hallituksen esityksen mukaisesti.

Merkittiin, että jäsenet Ristenrauna Magga ja Anne Nuorgam sekä varajäsen Tuomas Magga poistuivat kokouksesta tämän pykälän käsittelyn ja päätöksenteon jälkeen (klo 15.40). Samoin tilintarkastajat Irja Herkman ja Johan-Oula Juuso.

tark.



Sakä 14 § MUUT ESILLE TULLEET ASIAT
17.6.03

Muita asioita ei ollut.

tark.

OL

JM

Sakä 15 § ILMOITUSASIAT
17.6.03

Esitys:

Merkittäneen tiedoksi seuraavat asiat:

1. Saapuneet kirjeet

- Korkeimman hallinto-oikeuden päätös Saamelaiskäräjien ja Johti Sápmelaččat - yhdistyksen valitukseen Pöyrisjärven erämaa-alueen sekä Pöyrisvuoman ja Saaravuoman-Kuoskisenvuoman soidensuojelualueiden hoito- ja käyttösuunnitelmien vahvistamista koskevassa asiassa **(liite 1 T)**.
- Eduskunnan oikeusasiamiehen päätös Erkki Lumisalmen tutkimuspyynnöstä, joka koskee saamelaiskäräjien 31.5.2001 kokousta **(liite 2 T)**.
- Vähemmistövaltuutetun aloite sosiaali- ja terveysministeriölle saamelaislasten päivähoiton turvaamisesta saamen kielellä **(liite 3 T)**.
- Muistio 27.8.2002 pidetystä neuvottelusta porotalouden ja luontaiselinkeinojen rahoituslain ja kolttalain muuttamisesta **(liite 4 T)**.
- Muistio 2.4.2003 pidetystä Pohjois-Lapin maakuntakaavan aloitusvaiheen viranomaisneuvottelusta **(liite 5 T)**.
- Utsjoen kunnan lausunto luonnoksesta Inarin kunnan kansainvälistymisohjelmaksi **(liite 6 T)**.
- Tenojoen alueen yhteisten kalavesien osakaskuntien esitys Tenojoen kalastuslupien myyntiä koskevien soveltamisohjeiden antamisesta **(liite 7 T)**.
- Heikki Maggan oikaisuvaatimus Enontekiön ympäristölautakunnalle eräästä poikkeamisluvasta **(liite 8 T)**.
- Maria Sofia Aikion aloite Saamelaiskäräjille eettisesti kestävästä käytännön luomisesta Saamelaiskäräjien toimintaan **(liite 9 T)**.

/..

tark.

OL p 4

Sakä 15 § jatkuu...
17.6.03

2. Sidosryhmätoiminta

- Neuvottelut Lapin liitossa Lapin maakuntaohjelmaan sisältyvästä saamelaiskulttuuria koskevasta osasta 17.3. Rovaniemellä (Pekka Aikio ja Juha Guttorm).
- Neuvottelut Lapin ympäristökeskuksessa saamelaisten kulttuuriympäristöohjelman laatimisesta Rovaniemellä 10.4. (Juha Guttorm).
- Neuvottelut Lapin lääninhallituksessa alkuperäiskansojen elokuvakeskushankkeen rahoittamisesta EU-hankkeena Rovaniemellä 10.4. (Juha Guttorm ja Liisa Holmberg).
- Pohjois-Suomen Brysselin EU-toimiston johtaja Seppo Heikkilän ja home office Jouko Jaman vierailu käräjien toimistossa Inarissa 11.4. (Pekka Aikio ja Juha Guttorm).
- Asuntorahaston ylijohdaja Teuvo Ijäsén vierailu (mukana lisäksi Inarin kunnasta Pentti Tarvainen ja Arto Leppälä) Inarissa 11.4. tarkoituksenaan tutustua saamelaiskulttuurikeskuksen rakennuspaikkavaihtoehtoihin (Pekka Aikio ja Juha Guttorm).
- Euroopan unionin komissiossa Brysselissä 29.4. kokous, joka käsitteli EU:n pohjoisen ulottuvuuden toimintasuunnitelmaa ja Euroopan tulevaisuutta (Pekka Aikio ja lakiasiassuhteeri Heikki J. Hyvärinen).
- II neuvottelut Lapin lääninhallituksessa alkuperäiskansojen elokuvakeskushankkeen rahoittamisesta EU-hankkeena Rovaniemellä 5.5. (Juha Guttorm ja Liisa Holmberg).
- Tasa-arvokonferenssi Kiirunassa 5.-6.5. (Irja Seurujärvi-Kari, Pekka Fofonoff, Petteri Laiti, Jenni Laiti ja Susanna Guttorm).
- YK:n alkuperäiskansojen pysyvän foorumin toinen istunto New Yorkissa 12.-16.5. (Jenni Laiti).
- Neuvottelut maa- ja metsätalousministeriössä metsähallituslain muuttamisesta, Helsingissä 16.5. (Pekka Aikio ja Heikki J. Hyvärinen).

J..

tark.

OL JK

Sakä 15 § jatkuu...

17.6.03

- Saamelaiskäräjien maa- ja metsätalouden osamietinnön luovutustilaisuus oikeusministeri Johannes Koskiselle, Helsingissä 16.5. (Pekka Aikio ja Heikki J. Hyvärinen).
- Neuvottelut oikeusministeriön ja opetusministeriön edustajien kanssa saamelaiskulttuurikeskuksen toteuttamis- ja rahoitusmahdollisuuksista, Helsingissä 16.5. (Pekka Aikio, Juha Guttorm, Heikki J. Hyvärinen ja Lasse Porsanger).
- Lapin lasten kulttuurin asemaa koskeva neuvottelutilaisuus Lapin lääninhallituksessa, Rovaniemellä 19.5. (Klemetti Näkkäläjärvi, Juha Guttorm ja Lasse Porsanger).
- Lapin maakuntapäivä Rovaniemellä 20.5. (Pekka Aikio ja Juha Guttorm).
- Alue- ja kuntaministeri Hannes Mannisen tapaaminen saamelaiskulttuurikeskushankkeen johdosta Rovaniemellä 20.5. (Pekka Aikio ja Juha Guttorm).
- Neuvottelut metsähallituksen edustajien kanssa Pöyrisjärven erämaa-alueen hoito- ja käyttösuunnitelman luvusta 7, Hetassa 21.5. (Pekka Aikio ja Heikki J. Hyvärinen).
- Neuvottelut liikenne- ja viestintäministeriössä saamelaisesta lehdistötuesta, Helsingissä 23.5. (Pekka Aikio).

3. Hallituksen päätökset

Hallitus on kokouksessaan 3.4.2003

antanut lausunnon

- Suomen määräaikaisraporttia varten YK:n kansalaisoikeuksia ja poliittisia oikeuksia koskevan yleissopimuksen toteuttamisesta (**liite 10 T**),
- Suomen määräaikaisraporttia varten YK:n lapsen oikeuksien yleissopimuksen toteuttamisesta (**liite 11 T**),
- poromatkailuhanke II:sta (**liite 12 T**),

tark.

oh f7

./..

Sakä 15 § jatkuu...
17.6.03

- puhelinliikenteen tukiaseman rakentamista Käsivarren Kahperusvaaraan koskevasta hakemuksesta (**liite 13 T**),
- luonnoksesta Inarin kunnan kansainvälistymisohjelmaksi (**liite 14 T**), sekä nimennyt
- Ilmari Tapiolan käräjien varsinaiseksi edustajaksi ja Leena Aikion varaedustajaksi Tenojokilaakson yleiskaavoituksen ohjausryhmään.

Hallitus on kokouksessaan 28.4.2003 antanut

- lausunnon Lapin maakuntaohjelmahdotuksesta (**liite 15 T**).

Hallitus on kokouksessaan 2.-3.6.2003

antanut lausunnon

- esityksestä kaivoslain uudistamiseksi (**liite 16 T**),
- esityksestä Sompion luonnonpuiston järjestyssäännön uudistamiseksi (**liite 17 T**),
- metsäsertifiointikriteeristä nro 36 (**liite 18 T**),
- esityksestä tieyhteyden rakentamiseksi Nunnasesta Lismaan (**liite 19 T**), sekä päättänyt
- perustaa toimipisteen Utsjoen kirkonkylälle ns. Postin entisiin tiloihin (**liite 20 T**) ja
- osallistua Inarinsaamen keskuksen perustamisprojektiin (**liite 21 T**).

./..

tark.

OL 74

Sakä 15 § jatkuu...
17.6.03

4. Puheenjohtajan päätökset

- Lausunto poroisäntä Hannu Maggan valituksesta, joka koskee Sodankylän kunnan ympäristölautakunnan päätöstä Kakslauttasen Hysky Safaris Ky:n koiratarhan sijoitusluvasta ja sijoitusluvalle myönnetystä jatkoajasta (**liite 22 T**).

5. Henkilöstöasiat

- Luettelo Saamelaiskäräjien palveluksessa tällä hetkellä olevista henkilöistä (**liite 23 T**).

6. Muuta

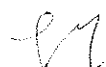
- Raportti talousarvion toteutumisesta ajanjaksolla 1.1.-30.4.2003 (**liite 24 T**).
- Yhteenveto Saamelaiskäräjien avointen ovien päivänä 3.4.2003 suoritettun kyselyn vastauksista (**liite 25 T**).

Päätös:

Merkittiin tiedoksi.

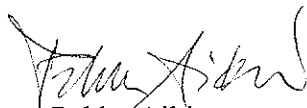
tark.

OL

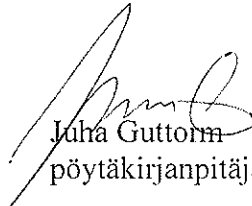


Sakä 16 § KOKOUKSEN PÄÄTTÄMINEN
17.6.03

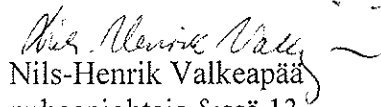
Puheenjohtaja päätti kokouksen klo 15.45.



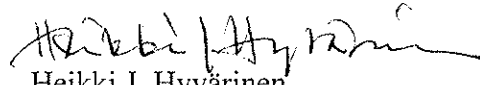
Pekka Aikio
puheenjohtaja §:issä 1-12 ja 14-16



Juha Guttorm
pöytäkirjanpitäjä §:issä 1-12 ja 14-16



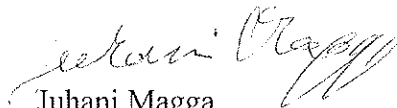
Nils-Henrik Valkeapää
puheenjohtaja §:ssä 13




Heikki J. Hyvärinen
pöytäkirjanpitäjä §:ssä 13



Outi Länsman
pöytäkirjan tarkastaja
§:issä 1-12 ja 14-16



Juhani Magga
pöytäkirjan tarkastaja



Oula Sara
pöytäkirjan tarkastaja §:ssä 13